

A/V(A)

1958

CYNGOR GWASANAETH  
CYMDEITHASOL  
CYMRU A MYNWY (CORFF.)

COUNCIL OF SOCIAL SERVICE FOR  
WALES AND MONMOUTHSHIRE  
(INC.)



1957 - 1958



---

# COUNCIL OF SOCIAL SERVICE FOR WALES AND MONMOUTHSHIRE

(INC.)

## HEADQUARTERS:

2, CATHEDRAL ROAD, CARDIFF

Telephone: 21456/8



<i>President</i>	-	-	-	The Hon. J. H. BRUCE, C.B.E.
<i>Chairman</i>	-	-	-	Sir WYNNE POWELL WHELDON, K.B.E., D.S.O.
<i>Honorary Treasurer</i>	-	-	-	W. H. SMITH, C.B.E.
<i>Honorary Solicitors</i>	-	-	-	LEAN & LEAN
<i>Auditors</i>	-	-	-	R. H. MARCH, SON & COMPANY
<i>Bankers</i>	-	-	-	MIDLAND BANK LTD., QUEEN STREET, CARDIFF
<i>Director</i>	-	-	-	Dr. W. THOMAS, C.B.
<i>Secretary and Assistant Director</i>	-	-	-	J. B. EVANS, O.B.E.

## VICE-PRESIDENTS:

Lt.-Col THE HON. RALPH E. B. BEAUMONT,	Sir HERBERT H. MERRETT
T.D.	LADY MERRETT
G. C. CANTLAW	THE DOWAGER COUNTESS OF PLYMOUTH
MISS MARGARET S. DAVIES	D. SIDNEY PUGH
Mrs. L. N. FOLLAND	SIR GEOFFREY SUMMERS, BART., C.B.E.
DR. WILLIAM GEORGE	WEISFORD VAUGHAN THOMAS
DR. LI. WEN GRIFFITH, O.B.E.	SIR MICHAEL VENABLES-LLEWELLYN, M.V.O.
LORD KEMPSLEY	Major C. G. TRAHURU
LORD KENTON	LLEWELLYN WARD
MRS. LILIAN G. MANSEL LEWIS	Alderman THOMAS WATERHOUSE, C.B.E.
R. H. R. LLOYD	

## EXECUTIVE COMMITTEE:

THE HON. JOHN H. BRUCE, C.B.E., D.L.	Sir WILLIAM JONES, C.B.E.
SIR JOHN L. C. CECIL-WILLIAMS	R. DICKINSON LEAN
SIR E. WYNNE CEMLYN-JONES	HERBERT LLOYD
ALUN B. OLDFIELD DAVIES, C.B.E.	H. B. MEREDITH
T. GLYN DAVIES	COL. SIR GRIMOND PICTON PHILIPS, C.V.O.
Lady DOROTHY TWYFORD DAVIES	ROBERT E. PRESSWOOD
DR. HUW T. EDWARDS	MISS FRANCES REES, C.B.E.
GEORGE E. HAYNES, C.B.E.	ALDERMAN W. J. SADDLER
ALDEMAR LLEWELLYN HEYCOCK	W. H. SMITH, C.B.E.
EDWARD OWEN HUMPHREYS	PRINCIPAL ANTHONY B. STEEL, O.B.E.
MRS. JENNIE JENKINS	DR. BRINSLEY THOMAS, O.B.E.
DR. DILWYN JOHN	S. O. THOMAS
D. L. JONES, O.B.E.	SIR ROBERT WEBBER, J.P., D.L.
MRS. KATHLEEN BLODWIN JONES	SIR WYNNE POWELL WHELDON, K.B.E., D.S.O.

MEMBERSHIP OF THE COUNCIL:

1. Representing Local Government.

<i>Anglesey</i>	-	-	-	Councillor Mrs. J. O. CUNNINGHAM (County Council)
<i>Berwickshire</i>	-	-	-	Alderman A. H. DAVIES (County Council)
<i>Carmarthenshire</i>	-	-	-	DIRECTOR OF EDUCATION (Education Committee)
<i>Denbighshire</i>	-	-	-	Alderman W. PARRY (County Council)
<i>Flinshire</i>	-	-	-	Alderman EDWARD WILLIAMS (Education Committee)
<i>Merionethshire</i>	-	-	-	Alderman ARTHUR JONES (County Council)
<i>Montgomeryshire</i>	-	-	-	Councillor W. M. WILLIAMS
<i>Radnorshire</i>	-	-	-	Councillor Major R. J. BRYMER GRIFFITHS, O.B.E. (County Council)
<i>Cardiff</i>	-	-	-	E. KINSEY MORGAN (Education Committee)
<i>Merthyr</i>	-	-	-	Alderman HELENA EVANS (City Council)
<i>Swansea</i>	-	-	-	Councillor D. O'DRISCOLL (Education Committee)
				Alderman F. SHAH (Education Committee)

2. Representing Other Bodies.

<i>Welsh Joint Education Committee</i>	-	-	-	Alderman W. G. MACEY
<i>N.U.T.</i>	-	-	-	D. E. POWELL
<i>Joint Four</i>	-	-	-	Miss O. STEWART and G. DAVIES
<i>Training College</i>	-	-	-	Principal G. P. AMBROSE
<i>Coleg Harlech</i>	-	-	-	Principal D. HARRY
<i>W.E.A.</i>	-	-	-	D. T. GUY
<i>Settlements</i>	-	-	-	JOHN DENNITHORNE GEORGE JONES
<i>United Nations Union</i>	-	-	-	PROFESSOR WILLIAM REES
<i>Central Council of Physical Recreation</i>	-	-	-	E. H. PRATER
<i>Industrial Association of Wales &amp; Monmouthshire</i>	-	-	-	A. V. ALLDAY, M.R.E. Major A. S. D. GRAESSER, D.S.O., M.C., T.D. S. C. HARRIS
<i>National Eisteddfod</i>	-	-	-	J. ALDETHED EMYR WILLIAMS, C.R.E.
<i>National Library</i>	-	-	-	Dr. TOM PARRY
<i>National Museum</i>	-	-	-	Dr. DILWYN JOHN
<i>University Council of Music</i>	-	-	-	J. MORGAN NICHOLAS
<i>Anglesey R.C.C.</i>	-	-	-	J. O. JONES, M.R.E.
<i>Breconshire R.C.C.</i>	-	-	-	Miss W. PHILLIPS
<i>Cardiganshire R.C.C.</i>	-	-	-	D. MORRIS JONES
<i>Carmarthenshire R.C.C.</i>	-	-	-	Mrs. C. H. GRIFFITHS
<i>Ceredigionshire R.C.C.</i>	-	-	-	S. J. E. SAMUEL
<i>Denbighshire R.C.C.</i>	-	-	-	H. LLOYD
<i>Merionethshire R.C.C.</i>	-	-	-	W. JONES
<i>Monmouthshire R.C.C.</i>	-	-	-	D. L. JONES, O.B.E., and Lady TWYSTON DAVIES
<i>Montgomery R.C.C.</i>	-	-	-	J. HAVARD REES,
<i>Pembrokeshire R.C.C.</i>	-	-	-	DILWYN MILES
<i>Radnorshire R.C.C.</i>	-	-	-	E. SPOONER
<i>Council for the Preservation of Rural Wales</i>	-	-	-	Dr. T. ALWTEN LLOYD, O.B.E.
<i>Agricultural Workers' Union</i>	-	-	-	EDDY JONES, J.P. A. CLARKE
<i>Welsh Land Settlement Association</i>	-	-	-	C. G. HUGHES, F.C.I.S.

MEMBERSHIP OF THE COUNCIL—*continued.*

<i>Federation of Young Farmers' Clubs</i>	-	-	-	Miss JANE F. DAVIES
<i>Y.M.C.A.</i>	-	-	-	W. J. PATE, O.B.E.
<i>Royal Welsh Agricultural Society</i>	-	-	-	L. J. A. GEORGE
<i>British Legion</i>	-	-	-	Major V. D. H. ELKINGTON
<i>Rotary</i>	-	-	-	R. A. JONES
<i>World Friendship Federation</i>	-	-	-	A. McTAGGART SHORT
<i>S.C.N.V.Y.O. (Wales)</i>	-	-	-	DENNIS FROST Mrs. M. MATTHEWS
<i>Urdd</i>	-	-	-	Miss RACHEL DAVIES R. E. GRIFFITH

Individual Members

W. ARNOLD	Mrs. K. JONES-RHOBERTS, O.B.E.
Alderman Sir JAMES COLLINS	HERBERT LLOYD
Lt.-Col. WILLIAM CRAWSHAY	H. B. MEREDITH
Rev. T. ALBAN DAVIES	Dr. DAVID MONGER
Mrs. CLEMENT DAVIES	L. G. OXFORD
The Hon. ISLWYN DAVIES	A. G. PRYS-JONES, O.B.E.
Professor D. R. SEABORNE DAVIES	Alderman MERVYN PAYNE
Mrs. J. GLYN DAVIES	Col. EVAN POWELL
Mrs. S. O. DAVIES	D. M. REES, C.B.E.
SELWYN DAVIES	Mrs. DOROTHY ELLIOT SEAGER
TOM DAVIES, M.B.E.	Miss GRACE H. SMITH
Dr. GRIFFITH EVANS	Sir WILLIAM J. C. THOMAS, B.A.R.T.
Lady OWEN CAREY EVANS	A. A. THORPE, O.B.E., J.P.
Alderman THOMAS EVANS, C.B.E.	Major T. H. VILE, M.B.E.
DENNIS GRIFFITHS	GEORGE A. WATSON
J. IVOR GRIFFITHS	FRANK WEBB, O.B.E., J.P.
Sir GEORGE HAMER, C.B.E.	T. J. WEIRLEY
Alderman W. A. HANCOCK	Mrs. C. WILLIAMS
Dr. GWENAN JONES	[ Alderman EMRY WILLIAMS ]
Dr. WILLIAM KING	De. D. E. PARRY WILLIAMS
RICHARD JOHN	J. W. WILLIAMS
J. C. GRIFFITH JONES	DAVID J. YOUNG

Assessors.

<i>Arts Council of Great Britain</i>	-	-	-	MISS MYRA OWEN, O.B.E.
<i>Carmarthenshire Education Committee</i>	-	-	-	FORWERTH HOWELL
<i>Coal Industry Social Welfare Organisation</i>	-	-	-	T. JONES
<i>Glamorgan Education Committee</i>	-	-	-	B. J. GRIFFITHS
<i>Ministry of Agriculture</i>	-	-	-	J. MORGAN JONES, C.B.E.
<i>Ministry of Education</i>	-	-	-	J. E. DANIEL, B.M.L.
<i>Ministry of Pensions and National Insurance</i>	-	-	-	EDGAR EVANS, C.B.E.
<i>National Agricultural Advisory Service</i>	-	-	-	W. E. JONES
<i>National Assistance Board</i>	-	-	-	T. R. JONES
<i>Rural Industries Bureau</i>	-	-	-	TREVOR WOOD
<i>Welsh Board of Health</i>	-	-	-	K. H. HODGES E. K. JONES, M.B.E.

---

# ANNUAL REPORT

## 1957-58



In the Report that follows will be found a brief account of the Council's work throughout Wales during the past year. In it may be seen how a Voluntary Organisation co-operates with Government Departments, Local Authorities and Trusts, and at the same time maintains its voluntary character, calling upon private benefaction to achieve its ends.

### RURAL ACTIVITIES

#### Rural Community Councils

Grant-aided by the Development Commission, the Council is concerned with the manifold and varied problems of the Rural Areas of Wales. One of the duties laid upon the Council is the establishment of Rural Community Councils.

A Rural Community Council is concerned in the main with the economic, social and cultural developments in the Rural Areas. It keeps in view the needs and wishes of those who work and live in the countryside and endeavours to satisfy their requirements. While the range of activities of Rural Community Councils may differ slightly from County to County, the following activities are common to all—Rural Industries and Crafts, Village Hall and Community Centre schemes, Music, Drama, County Associations of Parish Councils, Playing Fields, Citizens' Advice Bureaux and Old People's Welfare.

Eleven Rural Community Councils have now been established in Wales. Of these Breconshire and Radnorshire are in their first year of activity. Where there is as yet—as in Glamorgan and Flintshire—no County organisation, the Council acts directly through its Rural Officer. In addition to establishing the County Organisations, the Council is responsible for the oversight of their activities and financial affairs. The closest contact is maintained between the Council's officers and the officers of the Rural Community Councils to our mutual benefit.

#### Village Halls

In the Counties of Glamorgan and Flint, the Council has continued its policy of helping with plans for Village Halls and negotiating for grant-in-aid to provide social facilities in country districts. Our towns in Wales, as elsewhere, owe a great deal to many men and women who were brought up in rural areas where they had to provide their own entertainment and cultural pursuits, and where they were trained to take an active part in the life of the community. The tendency in these days is for the young people of the countryside to drift towards the towns and to ready-made entertainment, and

---

we feel that our efforts to provide them with Village Halls, where they can meet and where they themselves can be part of their activities, is a valuable contribution towards enriching their lives and providing them with opportunities for service. There is still much to be done in providing new Village Halls, bringing the older ones up-to-date, and making the Village Hall the centre of social, recreational and cultural activities.

The Carnegie United Kingdom Trust, with characteristic sympathy and understanding of the needs and difficulties of the country dweller, has established a fund from which grants will be made towards the cost of improving the furnishings and equipment of Village Halls which were built, or in the process of being built, before the end of 1939. Nowhere has this scheme been more appreciated than in Wales, and this seems to be the proper place to express our deepest gratitude to the Trust for their many benefactions to the Rural Communities.

#### **Parish Councils**

Another sphere in which our interest in rural areas finds expression is in the work which we undertake in connection with Associations of Parish Councils. The secretarial work of the Glamorgan Association of Parish Councils is carried out by the Council and the work of this department has increased considerably because of the possible effects on Parish Councils of the new Local Government Bill. The Association has appointed a sub-committee to study the provisions of this Bill, and Area Meetings have been held where interesting and helpful discussions have taken place concerning the various ways in which Parish Councils might be affected by the new Bill. Our officer has attended these meetings and has taken an active part in the discussions, and is always on call to assist Parish Councils with the many and varied problems which face them from time to time. We have also continued as in previous years to provide the secretariat and clerical assistance for the Flintshire Association of Parish Councils.

#### **Playing Fields**

The County Playing Fields Associations for Glamorgan and Flintshire provide another activity in which we are concerned as a Council. The secretarial duties for both Associations are undertaken by our staff, and the officer in charge serves as the liaison between the County Associations and the National Playing Fields Association. In this way advice and assistance is given in the preparation of schemes to provide playing fields and equipment for sporting activities, and the negotiating of grant-aid for Local Authorities in the provision of Children's Playgrounds. Many schemes have been completed during the year and grants paid, and among them worthy of special mention are those at Glyncorrwg, where once a giant coal tip filled the narrow valley but where now the valley is again green with a well laid out playing field and a Children's Playground. Again in the Rhondda Valley, at Pentre and Ynyscynon unsightly derelict coal tips have given way to Playgrounds where children's happy voices fill the air.

In this way mountains have been literally removed and we are proud as a Council to have played a small part in these and similar schemes through our work for the County Association and the National Playing Fields Association.

---

## DRAMA

The Drama Lending Library issued 1,252 single copies and 536 sets, a total of 5,540 reading copies of plays to County organisations, local societies and individuals throughout Wales.

There were 412 hirings of stage equipment made during the year—70 of curtain surrounds, 37 of lighting equipment and 5 of miscellaneous items.

On behalf of the Drama Council of Wales (a Committee of our Council), preparatory work was done for the Third All-Wales Festival of one-act Plays, to be held at Aberaeron, Cardiganshire, in May. Most of the Counties will be sending a representative team to the Festival, which will be non-competitive.

## MEN'S AND WOMEN'S CLUBS

Through grants-in-aid by the appropriate Local Education Authorities, we were able to continue our full programme of activities in the 147 Men's and Women's Clubs in the Counties of Glamorgan and Carmarthen. The object of these Clubs is to provide facilities for social life and opportunities for informal education; to instruct the members through lectures of their rights and duties as citizens; to encourage them to serve the community in which they are placed. There is an increasing demand for the establishment of such Clubs, especially on the new housing estates. We endeavour to meet these demands as far as our financial resources allow.

### Women's Clubs

The Women's Clubs, comprising upwards of 4,000 members, usually meet for two or three hours twice weekly. The activities vary according to local inclination, but in the main Handicrafts and Homecraft are most in demand. In handicrafts, dressmaking, embroidery, quilting, rugmaking and household renovations are the basic interests. Leatherwork, basketry and the lighter crafts have their devotees, while in Homecraft, cookery demonstrations, fruit preserving, home planning and household management make the greater appeal. There is also instruction in nutrition, household budgeting and kindred subjects. In addition to the normal class instruction, a series of one-day schools was also organised. These schools have become a regular feature of Club life.

During the year under review, a series of Leaders' classes in Physical Training was launched; the leaders having successfully completed the course, now act as instructors in the 32 Keep Fit classes that have been formed to date. This recent activity has proved to be very popular and there is an increasing demand for it which we will endeavour to meet as trained leaders become available.

Music and Drama also have a large following. Instruction in these subjects is provided by voluntary workers. An original pageant—"The Daughters of Glamorgan" especially written for the Music and Drama Groups, will be performed at the Gwyn Hall, Neath, in the Autumn of 1958.

Club members have continued to take a full part in the life of the community. Charitable work is done by way of appeals for Cancer Research, Welfare of the Blind, and care of the local Aged. A few Clubs have been outstanding in their work for the elderly, one having raised £300 towards the building of an Old People's Club.

---

Over and above charitable work in their own neighbourhood, the members of the Women's Clubs donated £1,154 14s. 0d. to the Council's funds.

The organisation and administration of Club work is carried out by a small staff of three organisers and twelve instructresses, working under the direction and supervision of the Chief Woman Officer.

#### **Men's Clubs**

In conjunction with organising the Men's Clubs, the work of our officer during the year has consisted in many cases in advising and assisting with the management of the Social Service Centres of which a men's section forms part of the activities.

We have again provided instructors for men's groups mainly in woodwork. The tendency as in so many other spheres in a period of full employment is that men are not eager to attend evening classes of any kind, but those who do attend are enthusiastic, and a great deal of good work in this direction is still carried out in our Men's Clubs.

Some of our Social Service Centres have been passing through a difficult period owing to the need for repairs and the high cost of maintenance and our officer has given valuable assistance to Management Committees and local Trustees in such difficulties. It is gratifying to know that in many areas where Social Service Centres were provided in the hungry thirties, there still remains a good deal of appreciation of what the Centres meant to those areas during that period.

#### **COMMUNITY CENTRES**

The work in connection with Community Centres has made good progress during the year. There are many Community Associations that are still without Centres of their own but they are encouraged to continue their efforts to raise funds for this purpose, and in that process they are gradually building up the Community spirit in the areas concerned, which in the long run is more valuable and enduring than the best of buildings. Some Community Associations have reached their targets, and with grant aid from the Ministry of Education will soon be able to provide a home for the activities of the communities which they serve. Our officer concerned with this work has plans in hand to bring together representatives of Community Associations in Wales in convenient centres where they will be able to exchange views, and to share their problems and experiences. A Conference which is designed to assist in particular voluntary workers in new housing areas is being arranged with the assistance of the National Federation of Community Associations and the generosity of the Carnegie Trustees who are providing funds towards expenses.

#### **OLD PEOPLE'S WELFARE**

With the recent formation of the Breconshire Old People's Welfare Committee, the pattern of voluntary co-ordinating committees in the Welsh Counties is almost complete. Our endeavours continue in recommending to the two remaining counties the co-operative value of such a committee in working with the Statutory Authorities for the greater well-being of our aged population.

---

---

Local Committees continue steadily to increase in numbers and to expand their activities, especially in relation to visiting services and chiropody; and to the day-to-day needs of their local aged as they find them.

#### The King George VI Memorial Foundation—1954-57

Under the Foundation's "Club Development Scheme" grants made towards 34 daily Club building projects in Wales now amount to £21,290. Most of these projects have been completed and are in full use; others are progressively favourably to that end, while a few are retarded by lack of the necessary funds to implement the Foundation's grant. This source of grant aid has now become exhausted, but a further block-grant may later be anticipated for this work.

Fall advantage has been taken in Wales of the Foundation's "Social Service Scheme" (Old People) designed "to assist in the training of those engaged in the care and welfare of old people." Successful Leaders' and Local Courses have been held in a number of counties, and others are being planned.

In October last a highly successful three-day residential Leaders' Course for Glamorgan, and adjacent counties, was held at Barry, a direct outcome of which resulted in well organised Local Courses since held in Pembrokeshire, Monmouthshire and in Glamorgan. Other successful Courses have recently been held in Anglesey, Caernarvonshire and in Merioneth.

#### Fifth Welsh Old People's Week

Following the usual pattern, but with increasing activities and support, the annual promotion of this venture throughout the Principality has by now established it securely into our Welsh way of life. The bilingual Broadcast Service in 1957 came from Ammanford; and this was followed by an Inaugural Meeting at the Glamorgan County Hall when an inspiring address was given to a representative gathering by the veteran Chairman of the County Council, Alderman Evan Phillips. A comprehensive report on the Fifth Welsh Old People's Week was subsequently prepared and widely distributed.

#### Co-operation

Continued liaison and co-operation has been maintained by the Council's Old People's Welfare Department with the Welsh Board of Health, the Local Authorities, and with the many voluntary organisations in Wales, as well as with the National Old People's Welfare Council and the National Corporation for the Care of Old People.

Encouraging evidence of the developing interest in "Old People's Welfare" is the continued demand on the Secretary from social and cultural organisations for lecture information on this subject. A most profitable contact has in this way been recently established with a young men's organisation, called "The Round Table." Meetings or correspondence with groups established at Neath, Porthcawl, Newport and Swansea have since resulted in these groups associating themselves in the most practical manner with the local work of already established welfare committees in their respective areas.

During the year under review, the Council's officer has attended meetings in London of the National Old People's Welfare Council and its Welfare and Clubs Sub-Committee, and also the Annual Conference of Regional and County Secretaries. He has also attended a number of annual and quarterly

---

meetings of Old People's Welfare Committees in Wales, as well as those of local Welfare Committees in Glamorgan and elsewhere. Further activities include tutoring and speaking at organised Leaders' and Local Courses.

## CITIZENS' ADVICE BUREAUX AND SOCIAL WELFARE SERVICES

### Information and Advice

A review of the year 1957/58 shows general expansion in the work of this department, and it becomes more and more apparent from the increased number and range of enquiries that we are providing a useful and necessary service to the individual. Our officer deals with problems and enquiries by personal interviews, correspondence and telephone. In addition to enquiries for general information, problems dealt with related to Elderly Persons; Accommodation; Personal and Family; Matrimonial; Children (Adoptions); Legal Aid; Housing (Landlord and Tenant); Pensions and Social Insurance; and enquiries from Overseas Students.

There was also an increase in the number of Case-Work problems sent to us from other Welfare Services and our officer dealt with these cases, some of which needed visits, time and tolerance, whilst others were easily settled. Detailed reports and recommendations on individual cases were made to The Family Welfare Association; International Social Services; Overseas Welfare Organisations; Women's Land Army Benevolent Fund; Rural Community Councils; Local Authorities and Local Government Organisations.

### Co-operation with other Organisations

We have mentioned before that with the impact of the State Social Services on the family and daily life, the necessary interpretation of administration continually changes the character of our work, and we appreciate the effective relationship that exists between our welfare services and the social services of the Central Government Departments. This was particularly manifested during the year by the wholehearted and helpful guidance given to our officer by the respective Controllers of the Ministry of Pensions and National Insurance and the National Assistance Board, resulting in the organisation of a successful One Day Conference on Social Work (a report of which follows).

### Citizens' Advice Bureaux in Wales

Statistics from 15 bureaux services in Wales show approximately 26,133 enquiries dealt with during the year. Sporadic enquiries to other bureaux are not recorded and are not included in this estimate.

Two bureaux were closed during the year owing to lack of enquiries, viz. —Aberystwyth and Portmadoc.

Insofar as possible, contact is maintained with all the services in Wales through our officer who is a member of the National Citizens' Advice Bureaux Committee. She continues to act in an advisory capacity to Bureaux in Wales, and as liaison officer between the Central Services of the National Council and the Welsh Regional Services.

### Advisory Services in Rural Areas

The need for an adequate advisory service for the more remote rural areas has long presented a problem, and much thought has been given to promotional work in this field. Rural Community Councils in Wales aware of this need

---

and assisting in this service are: Monmouthshire, Carmarthenshire, Pembrokeshire, Anglesey, Denbighshire, Montgomeryshire and Caernarvonshire. It is, however, realised that to co-ordinate, integrate and develop this service each Rural Community Council must have its freedom to weave its own pattern into the County texture.

Two Rural Community Councils—Anglesey and Denbighshire—have been accepted for inclusion in the Grants Scheme authorised by the Carnegie United Kingdom Trust and we look forward with interest to the reports on the respective promotional schemes in these Counties.

In the Anglesey pattern two Citizens' Advice Bureaux have been revived at Holyhead and Amlwch.

#### General

Our officer acts as administrator for the sponsorships given under the aegis of The Save the Children Fund. Recommendations, home visits and reports are made when necessary.

#### Conference on Social Work

This One-Day Conference was held at the City Hall, Cardiff, on 8th October, 1957. The theme chosen was "People and their Problems" which, in this first Conference, was the consideration of the important provisions of Social Legislation, the State Services in action as related to (a) Pensions and National Insurance and (b) the National Assistance Board.

The speakers were:

The Right Hon. John Boyd Carpenter, M.P.,  
Minister of Pensions and National Insurance  
and  
Sir Geoffrey Hutchinson, M.C., T.D., Q.C.,  
Chairman of the National Assistance Board,

supported by The Hon. J. H. Bruce, C.B.E. (Chairman); The Right Hon. The Lord Mayor of Cardiff (Alderman J. H. Morgan, J.P.) and Alderman Evan Phillips (Chairman, Glamorgan County Council).

The purpose of this Conference was to bring together the people concerned with the Social Welfare Services in Wales. 171 delegates attended representing most of the organisations concerned with Social Work, e.g. Citizens' Advice Bureaux; professional and voluntary social workers; the Churches, the Universities; Industry; the Statutory Bodies; Government Departments; and Local Authorities.

We are pleased to report and acknowledge a most successful Conference—realising to the full our indebtedness to the Speakers and the Departments concerned, and to The Right Hon. The Lord Mayor for his hospitality.

#### The Standing Conference for Wales of Voluntary Organisations

The Third Residential Annual Conference was held at Glan-y-Mor, Barry, 6th-8th December, 1957.

Sixty-one representatives of twenty-four Voluntary Youth Organisations; the Ministry of Education; Further Education Officers; the Standing Conference of Voluntary Youth Organisations; the Council of Social Service for Wales and Monmouthshire, and delegates from the Canadian Y.M.C.A. came together for this Conference.

---

---

The purpose of this Conference was to consider "The Service of Youth in the next five years, with particular reference to 'Leadership'" and bearing in mind the problem of the "bulge."

The Chairman of the Standing Conference for Wales, the Hon. J. H. Bruce, C.B.E., opened the proceedings.

Speakers were :

Professor C. E. Gittins, M.A., Swansea

Miss Ena Gray, Glamorgan County Education Authority

Mr. K. D. M. Dauncey, Steel Company of Wales

Dr. William Thomas, C.B., Council of Social Service for Wales and Monmouthshire

Mr. W. J. Pate, O.B.E., M.A.

Group discussions formed an important part of the proceedings, ending in the Plenary Session under the Chairmanship of Dr. William Thomas, C.B.

#### B.B.C. CHILDREN'S HOUR APPEAL FUND

One of the most rewarding of our activities is the administration and distribution of the fund allocated to Wales by the B.B.C. for the benefit of crippled and invalid children.

During the year under review, gifts to the value of £627 10s. 0d. were made to 643 children.

#### THANKS

To the Ministries, Development Commissioners, Local Authorities, Carnegie United Kingdom Trust, The National Corporation for the Care of Old People, the Coal Industry Social Welfare Organisation, who by their grants make possible the maintenance and development of our work, we make grateful acknowledgement.

To the individuals, Industrial Concerns, Business Houses and Trade Unions, who have supported and encouraged us with donations and subscriptions, we offer our deepest thanks.

To the members of our Women's Social Service Clubs for their generous donation of £1,154 14s. 0d. we extend our deepest gratitude.

#### STAFF

To all members of the Staff, the Council wishes to express gratitude for their devoted and efficient service, often given under stress, but always uncomplainingly and with goodwill.

#### OBITUARY

It was with great sorrow and regret that we learnt on 9th January, that our colleague, Mr. Huw Parry, had passed away suddenly the previous evening. Mr. Parry had been a member of the Council's staff for over 11 years, first in our office at Bangor and latterly as Rural Officer in South Wales. His interest in his work and his devotion to duty had endeared him to all with whom he came in contact. He will be long remembered for his readiness to help those who called on his services. His cheerfulness and kindness of heart will always remain a delightful memory to us all.

---

# ADRODDIAD BLYNYDDOL

1957-58



Wele adroddiad byr o waith y Cyngor yng Nghymru yn ystod y flwyddyn. Dengys sut y mae Mudiad Gwifoddol, sy'n dibynnu ar haelioni cwyfllysgar, yn cyd-weithio ag Adranau Llywodraeth, ac Awdurdodau Llool, ac Ymddiriedolaethau, heb goll ei gymeriad gwifoddol.

## GWEITHGAREDDAU GWLEDIG

### Cynghorau Cymdeithas Wledig

Dyry'r Comisiwn Datblygu gymorth ariannol i'r Cyngor i wynebu ei amrywiol broblemau a'i ofalon yn yr Ardaloedd Gwledig. Un o ddyletswyddau'r Cyngor yw sefydlu Cynghorau Cymdeithas Wledig.

Y mae a wneilo Cyngor Cymdeithas Wledig yn bennaf â datblygiadau economaidd, cymdeithasol, a diwylliannol yn yr Ardaloedd Gwledig. Dyry sylw i anghenion a dymeniadau'r sawl sy'n llafurio ac yn hyd yng nghefn gwlad. Er, o bosibl, fod man wahaniadethau rhwng gweithgareddau'r Cynghorau o str i sit, y mae'r gweithgareddau canlynol yn gyffredin iddynt oll:—Diwydiannau a Chrefftiau Gwlad, cynlluniau Neuaddau Pentrefi a Chanolfannau Cymdeithasol, Miwsig, Drama, Cymdeithasau Sirol y Cynghorau Plwyf, Meysydd Chwarse, Swyddfeydd Cynghori Dinas-y-digion, a Lles Hen Bobl.

Sefydlwyd eisoes yng Nghymru un ar ddeg o Gynghorau Cymdeithas Wledig, yn cynnwys Siroedd Brycheiniog a Maesyfed a gychwynnwyd yn ystod y flwyddyn. Mewn siroedd fel Morgannwg a Flint, lle nad oes eto drefniadau sirol, gweithreda'r Cyngor yn uniongyrchol drwy ei Swyddog Gwlad. Wedi gwneuthur y trefniadau sirol, pery'r Cyngor yn gyfrifol am oruchwyliau'r gweithgareddau a'r materion ariannol. Cedwir cyswllt agos rhwng swyddogion y Cyngor a swyddogion y Cynghorau Cymdeithas Wledig, er budd i'r ddwyblaid.

### Neuaddau Pentrefi

Yn Siroedd Morgannwg a Flint y mae'r Cyngor wedi dilyn ei bolisi, drwy helpu i gynllunio Neuaddau Pentrefi a sicrhau cymorth ariannol i ddarparu cyfeusteriau cymdeithasol mewn ardaloedd gwledig. Y mae ar drefi Cymru, fel ar drefi gwledydd eraill, ddyled drom i bobl cefn gwlad y bu'n rhaid iddynt ddarparu eu hadloniant eu hunain a'u diddordebau diwylliannol, a hyfforddi ei gilydd i gymryd ran amwyl ym mywyd cymdeithas.

Tuedd ieuenciad y wlad heddiw yw heidio i fwynhau adloniant parod y trefi, a thybiwn ni fod ein hymdrehigion i ddarparu Neuaddau Pentrefi ar eu cyfer, lle y gallant gyfarfod a'i gilydd a threfnau eu gweithgareddau eu hunain, yn gyfrniaid gwerthfawre tuag at gyfoethogi eu bywydau, a dwyn cyfeusteriau gwasanaeth i'w cyrraedd. Erys llawer o waith i'w wneuthur i ddarparu

---

neuaddau newydd, ac i drwsio'r hen rai i'w gwneuthur yn addas ar gyfer galwadau heddiw, yn ganolfannau gweithgareddau cymdeithasol, adloniadol, a diwylliannol.

Sefydloedd Ymddiriedolaeth Carnegie yn y Deymas Gyfunol gronfa—ei chydymdeimlad nodwediadol wedi agor ei llygaid i ganfod anghenion ac anawsterau pobl y wlad—a rhoddid grantiau ohoni ar gyfer cael gwell dodrefn ac offer yn y Neuaddau a adeiladesid, neu oedd yn cael eu hadeiladu cyn diwedd 1939. Ni werthfawrogwyd y cynllun hwn yn unman yn fwy nag yng Nghymru. A dyma gyfle addas i ninnau ddstgan ein diolch dyfnaf i'r Ymddiriedolaeth am ei rhoddion am i'r Cymdeithasau Gwledig.

### Cynghorau Plwyf

Y mae gennym ddiddordeb arall yn yr ardaloedd gwledig, diddordeb sydd wedi esgor ar ein gwaith ynglŷn â Chymdeithasau'r Cynghorau Plwyf. Y Cyngor sy'n gyfrifol am waith ysgrifennydd i Gymdeithas Cynghorau Plwyf Morganwg, ac changwyd gwaith yr adran hon yn fawr gan effeithiau posibl Mesur newydd Llywodraeth Leol. Etholodd y Gymdeithas Is-bwyllgor i ystyried darpariaidau'r Mesur, a bu trafodaethau diddorol a buddiol mewn Cyfarfoddydd Rhanbarthol ar yr amrywiol weddau y gallai'r Mesur effeithio ar y Cynghorau Plwyf. Yr oedd ein swyddog ni'n amiwg yn yr holl drafodaethau, ac y mae ef bob amser yn barod i helpu'r Cynghorau Plwyf ynglŷn â'r amrywiol broblemau a'u hwynieba o bryd i'w gilydd. Yr ydym hefyd wedi parhau, fel o't blaen, i ofalu am waith ysgrifennydd a gwaith swyddia i Gymdeithas Cynghorau Plwyf Sir y Fflint.

### Meysydd Chwarae

Y mae i'r Cyngor ei ran hefyd yng ngweithgareddau Cymdeithasau Sirol Meysydd Chwarae Morganwg a Fflint. Ein staff ni sy'n gyfrifol am waith ysgrifennydd iddynt, ac un o'r Staff yw'r Swyddog Cyswili thwng y Cymdeithasau Sir a Chymdeithas Genedlaethol y Meysydd Chwarae. Fel hyn rhoddir cyngor a chymorth i baratoi cynlluniau i ddarparu meysydd chwarae ac offer ar gyfer mabolgampau, a thrafod cymorth ariannol fel y bo'r Awurdodau Lleol yn gallu trefnu Caeru Chwarae i blant. Cwblhawyd amryw gynlluniau yn ystod y flwyddyn, a thafwyd grantiau. Y mae tri chynllun yn haeddu sylw arbennig, Glyncorwg, Pentre Rhondda ac Ynyscynon. Yng Nglyncorwg y mae'n awr faes chwarae hardd, a chae chwarie i blant, lle yr oedd gynt dip glo anferth yn llenwi'r cwm. Yn y Pentre ac Ynyscynon yng Nghwm Rhondda hefyd fe drowyd hen dipisau hagt yn Gaeru Chwarae lle y clywir llawen leisiau plant. Symudwyd mnyddoedd yn llythrennol fel hyn, ac y mae'r Cyngor yn falch iawn ei fod wedi cael y faint o roddi peth cymorth ynglŷn â'r cyfryw gynlluniau.

### DRAMA

Rhœs y Llyfrgell Ddrama fenthyg 1,252 o goplau unigol a 536 set o goplau, yn gwneuthur rhwng y cwbl 5,540 copi, i gymdeithasau sirol a lleol ac i unigolion drwy Gymru.

Bu galw am fenthyg celfi llwyfan 112 o weithiau yn ystod y flwyddyn, yn cynnwys 70 am lenni, 37 am offer goleuo.

---

Ar ran Cyngor Drama Cymru, sydd yn un o bwylgorau ein Cyngor, buom yn paratoi ar gyfer Trydedd Wyl Ddrama Un Act Cymru i'w chynnal ym Mai yn Aberystwyth, Ceredigion. Ni bydd cystadlu yno, a bydd yno bartioedd drama yn cynrychioli mwyafrif siroedd Cymru.

### Clybiau Gwyr A Merched

Trwy gymorth ariannol yr Awdurdodau Addysg Lleol yr ydym wedi llwyddo i ddilyn ein rhaglen lawn o weithgareddau ein Clybiau, sy'n rhifo 147, yn Siroedd Morganwg a Chaerfyrddin. Aman y Clybiau yw hwyluso bywyd cymdeithasol, a darparu cyfleusteriau i changu gwybodaeth, a hyfforddi'r aelodau, drwy ddarllithoedd, yn eu hawliau a'u dyletswyddau fel dinasyddion, a'u calonogi i roddi gwasanaeth i'r gymdeithas y maent yn than oboni. Cynyddwr gofyn an sefydlu'r cyfryw glybiau, un enwedig ar ystadau tai newyddion. Ceisiwn ninnau gyfarfod â'r galw hyd eithaf ein hadnoddau ariannol.

### Clybiau'r Merched

Y mae ynddynt dros 4,000 o aelodau, a chyfarfyddant yn gyffredin am ddwy neu dafr awr ddwywaith yr wythnos. Amrywiau gwreiddiadau yn ôl eu tueddiadau lleol, ond galwant gan amlaf am Waith Llaw a Gwaith Ty. Y creftau llaw yr ymddiddorant ynddynt yw gwneuthur dillad, brodio, cwiltio, gwneuthur cwrliadau ac adnewyddu pethau'r tŷ. Mynn rhai ddysgu gwaith lledr, a gwneuthur basgedi, a dilyn creftau ysgafn; ond y gwaith ty sy'n apelio gryfaf yw arddangosfeidd paratoi bwyd, gwneuthur jam, cynllunio'r cartref, a threfnu bywyd y teulu. Rhoddir hyfforddiant hefyd ar faeth amrywiol fwydydd, a chostau cadw ty, a phynchiawc cyfelyb. Ar wahan i'r dosbarthiadau rholaidd, fe ddaeth ysgolion undydd yn than gyson o fywyd y Clybiau.

Bu llwyddiant yn ystod y flwyddyn ar gyfres o ddosbarthiadau i hyfforddi Arweinwyr Ymarfer Corfforol, ac y mae'r rheini bellach wedi gorffen eu cwrs, ac yn athrawon ar ddeuddeg dosbarth ar hugain. Aeth y dosbarthiadau hyn yn boblogaidd iawn, ac y mae galw mawr am ragor; fe wnaeon ninnau'n gorau i hyfforddi mwy o arweinwyr.

Y mae llu'n dewis Miwsig a Drama, ac athrawon gwirfoddol yn eu hyfforddi. Yn Neuadd Gwyn, Castell Nedd, performir yn yr Hydref basiant gwreiddiol, "Merched Morganwg," wedi ei ysgrifennu'n arbennig ar gyfer ein Grwpiau Miwsig a Drama.

Parhaodd aelodau'r Clybiau i roi en holl egni yng ngwasanaeth cymdeithas drwy lafurio o blaid yr ymchwil ynglŷn â'r Cancer, Lles y Dall, a gofalu am Hen Bobl yr ardal. Gwnaeth ychydig o Glybiau waith eithriadol dros yr hen, a chododd un Clwb £300 at adeiladu Clwb i Hen Bobl.

At y gwasanaeth hael hwn yn eu hardaloedd eu hunain cyfrannodd aelodau Clybiau'r Merched rodd i gronfeydd y Cyngor o £1,154 14s. 0d. Trefnir a gweinyddir gwaith y Clybiau gan staff bychan—tais yn trefnu, a deuddeg yn hyfforddi, o dan gyfarwyddyd ac arolygiaeth eu Prif Swyddog.

### Clybiau'r Gwyr

Gwaith ein Swyddog ni yn ystod y flwyddyn oedd trefnu Clybiau'r Gwyr, ac at hynny, yn aml, gynghori a helpu i reoli'r Canolfannau Gwasanaeth Cymdeithasol, ag y mae adran y gwyr yn than o'u gwreiddiadau. Yr ydym

wedi parhau i ddatparu hyforddwyr i Glybiau'r Gwyr, mewn gwaith coed yn fwyaf arbennig. Pan fo nifer y diwaith yn isel, anodd yw cael y gwyr i unthyw fath o Ysgol Nos, ond y mae'r sawl sy'n dewis dysgu yn dangos brwdfrydedd, a phery'r Clybiau o hyd i wneuthur llawer iawn o waith da yn y cyfeiriad hwn.

Gwelodd rhai o'r Canolfannau Gwasanaeth Cymdeithasol amser caled oherwydd bod angen adgyweirio, a bod costau cynnal y gwaith yn uchel; ac yn y cyfryw anawsterau rhos ein Swyddog gymorth gwerthfawr i'r Pwyllgorau Rheoli ac i'r Ymddiriedolwyr lleol.

Mewn llawer cylch, lle y darparwyd Canolfannau Gwasanaeth Cymdeithasol i ledaru ing y tridegau, pery gwerthfawrogiad helaeth o wasanaeth y Canolfannau iddynt yr adeg honno.

### Canolfannau Cymdeithasol

Bu cynnydd mawr yn ystod y flwyddyn yn y gwaith ynglŷn â'r Canolfannau hyn. Y mae nifer o Undebau Cymdeithasol sydd eto heb ganolfannau, eithr anogwn hwyt i barhau i gasglu cronfeydd i'r amcan hwnnw, ac wrth wneuthur hynny y maent yn raddol yn meithrin yr ysbryd cymdeithasol yn yr ardal, peth sydd yn y pen draw yn werthfawrocach ac yn fwy parhaol na'r adeiladau gorau. Y mae rhai Undebau Cymdeithasol wedi cyrraedd eu nod, a byddant yn fuan, gyda chymorth ariannol gan y Weinyddiaeth Addysg, yn abl i ddarparu cartref ar gyfer gweithgareddau'r gymdeithas a wasanaethir ganddynt. Y mae gan ein Swyddog ni sy'n delio â'r gwaith hwn gynlluniau i alw ynghyd gynrychiolwyr o Undebau Cymdeithasol Cymru mewn canolfannau cyfleus i gyfniewid barn a phroffesiad, ac i drafod eu problemau. Yr ydym yn trefnu Cynhadledd sydd a'i bwriad yn arbennig i helpu gweithwyr gwirfoddol ar ystadau tai newydd, a chawn gymorth hael Cynghrair Cenedlaethol Undebau Cymdeithasol, ac Ymddiriedolwyr Carnegie, sy'n darparu cronfeydd ar gyfer y costau.

### Lles Hen Bobl

Pan ffurfiwyd yn ddiweddar Bwyllgor Lles Hen Bobl Brycheiniog, yr oedd patrwm pwylgorau cydweithrediad gwifoddol Cymru bron wedi ei gwbllau. Yr ydym ninnau'n dal i geisio argyhoeddi'r ddwy sir sydd ar ôl o werth y cyfryw bwyllgor i gyd-weithio â'r Awdurdodau Cyfreithiol er lles a chysur yr hen.

Y mae'r Pwyllgorau Lleol yn dal i gynyddu yn eu rhif ac i changu eu gweithgareddau, yn enwedig drwy ymweld â'r Hen Bobl, a thrin eu traed, a bod yn barod fel y bo'r angen o hyd.

### Cronfa Goffa'r Brenin Sior VI 1954-57

Cyfrannwyd £21,290 mewn grantiau o'r Gronfa dan ei "Chynllun Datblygu Clybiau," i godi adeiladau oedd yn yr arfaeth ar gyfer 34 o Glybiau dyddiol yng Nghymru. Cwblhawyd y mwyafrif ohonynt, ac y maent yn gweithio'n llawn; y mae eraill yn datblygu'n hwylus; ond fe rwystri ychydig oherwydd diffyg cronfa ddigonol i ddefnyddio grant y Gronfa Goffa. Bellach di-hysbyddwyd y ffyfannonell hon o gymorth ariannol, eithr gellir disgwyl swm pellach maes o law ar gyfer y gwaith arbennig hwn. Mantcisiodd Cymru'n llawn ar "Gynllun Gwasanaeth Cymdeithasol (Hen Bobl) y Gronfa."

---

Amcan hwn yw helpu i hyfforddi'r sawl sy'n gofalu am les hen bobl. Bu llwyddiant ar Gyrsiau Lleol a Chyrsiau i hyfforddi Arweinwyr mewn amryw siroedd, a threfnir eraill eto.

Mis Hydref diwethaf cynhalwyd yn y Barri Gwrs Preswyl Tridau tra llwyddiannus i Forgannwg a'r siroedd ar ei ffniâu. Canlyiad uniongyrchol hyn oedd Cyrsiau Lleol wedi eu trefnu'n gampus yn Siroedd Penfro, Mynwy a Morgannwg. Bu llwyddiant ar gyrsiau cyffelyb yn ddiweddar ym Môn, Arfon a Meirion.

### Pumed Wythnos Hen Bobl Yng Nghymru

Enillodd hon le diogel bellach yn y bywyd Cymreig drwy'r Dywysogaeth. Dilynir y patrwm cyntaf, ond ehangodd y gweithgareddau a'r gefnogaeth bob blwyddyn. O Rydaman y daeth Gwasanaeth Darlledu dwy-iethog 1957, a Chyfarfod Agoriadol yn dilyn yn Neuadd Sir Morgannwg, lle yr oedd cynchiolaeth eang, a'r Henadur Evan Phillips, Cadeirydd y Cyngor Sir, yn traddodi anerchiad oedd yn llawn ysbrydiaeth. Cyhoeddwyd a gwasgarwyd adroddiad llawn o weithrediadau'r Bumed Wythaos.

### Cydweithrediad

Bu cyswilt agos a chydweithredu cyson rhwng Adran y Cyngor ar gyfer les Hen Bobl a Bwrdd Iechyd Cymru a'r Awdurdodau Lleol ac amryw gymdeithasau gwirfoddol yng Nghymru, yn ogystal â'r cysylltiad â Chyngor Cenedlaethol Lles Hen Bobl ac a Chorfoneth Genedlaethol Gofal Hen Bobl.

Y mae'r diddordeb yn y mater hwn yn cynyddu, a phrawf o hynnyn yw'r galw cyson gan drefnidiadau cymdeithasol a diwylliannol ar i'r Ysgrifennydd ddarparu darlithoedd ar y pwnc. Sefydliwyd yn ddiweddar gyswilt tra buddiol â chymdeithas o wyr ieuainc, a elwir "Y Ford Gron." Trwy gyfrwng cyfarfod y neu ohebiseth a'i changhennau yng Nghastell Nedd, Porthcawl, Casnewydd ac Abertawe daeth cyd-weithrediad ymarferol rhyngddynt a gwaith Pwyllgorau Lles Lleol, oedd eisoes wedi eu sefydlu yn ardaloedd y canghennau.

Yn ystod y flwyddyn bu Swyddog y Pwyllgor yn Llundain yng nghyfarfodydd Cyngor Cenedlaethol Lles Hen Bobl, a'i Is-bwyllgor Lles a Chlybiau, ac yng Nghyrhadledd Flynnddyol Ysgrifenyddion Rhanbarthau a Siroedd; a bu mewn amryw o gyfarfodydd blynnyddol a chwarterol Pwyllgorau Lles Hen Bobl yng Nghymru heblaw Pwyllgorau Lles Lleol Morgannwg ac eraill. Bu hefyd yn hyfforddi ac yn annerch mewn Cyrsiau i Arweinwyr a Chyrsiau Lleol.

## SWYDDFEYDD CYNGHORI DINASYDDION A GWASANAETHAU LLES CYMDEITHASOL

### Hysbysrwydd a Chyngor

Gwelodd y flwyddyn 1957-58 ehangu cyffredinol yng ngwaith yr adran hon, ac amliga nifer a chylch cynyddol yr ymholaadau ein bod yn rhoddi gwasanaeth buddiol ac angenhediol i'r dyn unigol. Y mae ein Swyddog yn trafod problemau ac ymholaadau wyneb yn wyneb, a thrwy ohebu, ac ar y telifion—yn rhoddi cyfarwyddyd cyffredinol, yn trin materion ynglŷn a'r Hen, Llety, Cwestiynau Personol a Theuluol a Phriodasol, Mabwysiadu Plant, Cymorth Cyfreithiol, Tai (Landlord a Thenant), Pensiynau, ac Yswiriant Cymdeithasol ac ymholaadau Myfyrwyr Tramor.

Y mae nifer problemau arbennig, personol, a ddanfonir atom gan Wasanaethau Lles craill, yn amliau, a bu ein Swyddog yn trafod y rheini; rhai'n hawdd eu datrys, eithr eraill yn hawlio amser ac ymwelliadau a goddefgarwch. Gwnaethpwyd adroddiadau manwl ac awgrymiadau ar achosion unigol i Gymdeithas Lles y Teulu, Gwasanethau Cymdeithasol Cydwyladol, Cymdeithas Lles Dramor, Cronfa Ewillys Da Byddin Dir y Merched, Pwyllgorau Cymdeithas Wledig a'r Awdurdodau Llool, etc.

### Cydweithredu a Chymdeithasau Eraill

Effeithiodd Gwasanethau Cymdeithasol y Wladwriaeth ar fywyd teuluol a'r bywyd beunyddiol nes bod yr angen am ddehongli'r trefniadau gweinyddol yn newid cymeriad ein gwaith yn barhaus, a mawrygwn y berthynas effeithiol rhwng ein gwasanethau lles ni a gwasanethau cymdeithasol Adranau'r Llywodraeth Ganolog. Amlwgwyd hyn yn arbennig gan y cyfarwyddyd calonnoedd a buddiol ein Swyddog yn ystod y flwyddyn gan Reolwyr y Weinyddiaeth Bensiwn ac Yswiriant Genedlaethol, a'r Bwrdd Cymorth Cenedlaethol; a chawsom Gynhadledd Undydd Iwyddiannus ar Waith Cymdeithasol. (Gweler adroddiad arni isod.)

### Swyddfeydd Cynghori Dinas-yddioa yng Nghymru

Dengys ystadegau gwasanethau pymtheg swyddfa yng Nghymru fod tua 26,133 o ymholaiedau wedi eu trafod yn ystod y flwyddyn. Ni chofnodir yr ymholaiedau achlysuol i'r gweill, ac nis cynhwysir yma.

Caewyd Swyddfeydd Aberystwyth a Phorthmadog oherwydd diffyg ymholaiedau.

Y mae ein Swyddog ni'n aelod o Bwylgor Cenedlaethol Swyddfeydd Cynghori Dinas-yddion, a thrwyddi hi yr ydym, hyd y gallwn, yn dal mewn cyswilt a holl wasanaethau Cymru. Pery hi i weithredu fel cynghorydd i Swyddfeydd yng Nghymru, a hyli yw'r Swyddog Cyswilt rhwng Gwasanethau Canolog y Pwyllgor Cenedlaethol a Gwasanethau Rhanbarth Cymru.

### Gwasanethau Ymgynghorol Ardaloedd Gwledig

Problem sydd wedi ein blino'n hir yw sicrhau gwasaneth ymgynghorol digonol ar gyfer ardaloedd anghysbell, a buom yn ystyried yn ddwys sut i hyrwyddo'r gwaith. Y mae Pwyllgorau Cymdeithas Wledig yng Nghymru yn effro i'r angen hwn ac yn cynorthwyo yn y gwasaneth yn Siroedd Mynywy, Caerfyrddin, Penfro, Dinbych, Môn, Maldwyn (Y Drenewydd), ac Arfon. Ond sylweddolwn na ellir cyd-drefnu a chyfuno a datblygu'r gwasaneth heb roddi rhyddid i bob Pwyllgor Cymdeithas Wledig wau ei batrwm ei hun i'w ran ef o'r gwaith.

Derbynwyd Pwyllgorau Cymdeithas Wledig Ynys Môn a Sir Ddinbych i'w cynnwys yn y Cyflun Graniau dan nawdd Ymddiriedolaeth Carnegie yn y Deyrnas Gyfunol. A byddwn yn disgwyli yn hyderus am adroddiadau ar y cynlluniau a hyrwyddir yn y ddwy sir. Y mae'r Swyddfeydd Cynghori Dinas-yddion yng Nghaerdybi ac Amlwch wedi adfywio.

## Cyffredinol

Ein Swyddog ni sy'n gweinyddu'r gwaith o ofalu am blant o dan nawdd Cronfa Achub Plant. Gwneir argymhellion, ac ymweliadau, ac adroddiadau, fel y bo'r angen.

## Cynhadledd ar Waith Cymdeithasol

Cynhalwyd y Gynhadledd Undydd hon yn Neuadd y Ddinas, Caerdydd Hydref 8, 1957, i drafod y pwnc "Pobl a'u Problemau." Yn y Gynhadledd gyntaf hon ystyriwyd darpariaethau pwysig Ddeddfwriaeth Gymdeithasol, perthnas Gwasanaethau'r Wladwriaeth a:

- (1) Phensiynau ac Yswiriant Cenedlaethol, ac
- (2) a'r Bwrdd Cymorth Cenedlaethol.

Y siaradwyr oedd Y Gwir Anrhydeddus John Boyd Carpenter, A.S., Gweinidog Pensiynau ac Yswiriant Cenedlaethol, a Syr Geoffrey Hutchinson, M.C., T.D., Q.C., Cadeirydd Bwrdd Cymorth Cenedlaethol; yn y Gadaid yr oedd yr Anrhydeddus J. H. Bruce, C.B.E., a chydag ef yn cefnogi'r gwaith yr oedd y Gwir Anrhydeddus Arglwydd Faer, Caerdydd, yr Henadur J. H. Morgan, U.H., a'r Henadur Evan Phillips, Cadeirydd Cyngor Sir Forgannwg.

Amcan y gynhadledd hon oedd dwyn ynghyd y bobl sy'n ymddiddori yng Ngwasanaethau Lles Cymdeithasol Cymru. Ymgasglodd 171 yn cynrychioli mwyafif y cymdeithasau sydd yn cefnogi Gwaith Cymdeithasol, e.e., Swyddfeydd Cynghori Dinasydion; gweithwyr cymdeithasol profesiynol a gwirfoddol, yr Eglwysi a'r Prifysgolion, Diwydiant, y Cytif Cyfreithiol, Adrannau Llywodraeth, ac Awdurdodau Llool.

Y mae'n bleser gennym gydnabod i ni gael Cynhadledd Iwyddiannus iawn, a sylweddolwn ein dyled i'r Siaradwyr a'r Adrannau a'n cefnogodd, ac i'r Gwir Anrhydeddus yr Arglwydd Faer am ei groeso.

## Cynhadledd Sefydlog Cymdeithasau Gwirfoddol Cymru

Cynhalwyd y Drydedd Gynhadledd Breswyl Flynyddol yng Nglan-y-môr, Y Barri, Rhagfyr 6-8, 1957.

Daeth trigain ac un ynghyd, yn cynrychioli pedair ar hugain o Gymdeithasau Gwirfoddol Ieuenciad, y Weinyddiaeth Addysg, Swyddogion Addysg Bellach, Cynhadledd Sefydlog Cymdeithasau Gwirfoddol Ieuenciad, Cyngor Gwasanaeth Cymdeithasol Cymru, a chawsom gynrychiolwyr hefyd o Y.M.C.A., Canada. Pwrpas y Gynhadledd hon oedd ystyried "Gwasanaeth i'r Ieuainc" yn ystod y pum mlynedd nesaf, gan gyfeirio'n arbennig at "Arweinyddiaeth," a chofio problem y cynnydd yn y boblogaeth ifanc.

Agorwyd y gweithrediadau gan yr Anrhydeddus J. H. Bruce, C.B.E., Cadeirydd Sefydlog Cymru. Y siaradwyr oedd yr Athro C. E. Gittins, M.A., Abertawe; Miss Ena Gray, Awdurdod Addysg Sir Forgannwg; Mr. K. D. M. Dauncey, Cwmni Dur Cymru; y Dr. William Thomas, C.B., Cyngor Cymdeithasol Cymru; Mr. W. J. Pace, C.B.E., M.A.

Rhan bwysig o'r gweithrediadau oedd trafodaethau'r grwpiau yn terfynu yn y Sesiwn Lawn o dan lywyddiaeth y Dr. William Thomas.

---

## Cronfa Apel y Gorfforaeth Ddarlledu ar Awr y Plant

Un o'n gweithgareddau mwyaf buddiol yw gweinyddu a rhannu'r gronfa a ncilltu'r gan y B.B.C. ar gyfer Cymru er mwyn plant methedig a gwael. Dosbarthwyd rhoddion gwerth £627 10s. 0d. yn ystod y flwyddyn i 643 o blant.

## DIOLCHIADAU

Cydnabyddwn yn ddiolchgar y Gweinyddiaethau, y Comisiynwyr Datblygu, Awdurdodau Lleol, Ymddiriedolaeth Carnegie yn y Deyrnas Gyfunol, y Gorfforaeth Genedlaethol sy'n gofalu am Hen Bobl, Pwyllgor Lles Cymdeithasol y Diwydiant Glo, y gwnaeth eu grantiau hi'n bosibl i ni gynnal a datblygu ein gwaith.

Cyflwynwm ein diolch dyfnaf i Bersonau Unigol, a'r Diwydiannau, a'r Tai Busnes, a'r Undebau Masnach, am y cymorth a'r gefnogaeth a gawsom drwy eu cyfraniadau a'u tanysgrifadau.

Diolchwn o galon i aelodau Clybiau Gwasanaeth Cymdeithasol ein Merched am eu cyfraniad hael o £1,154 14s. 0d.

## Y STAFF

Dymuna'r Cyngor ddatgan ei ddiolchgarwch i bob aelod o'r Staff am wasanaeth ffyddlon ac effeithiol; ac am eu hysbryd digwyno a llawen hyd yn oes pan fyddai'r baich yn aml yn drwm.

## MARWGOFFA

Dug y newydd am farw sydyn ein cyd-weithiwr, Mr. Huw Parry, ar Ionawr 8 dristwch a gofid i ni. Yr oedd Mr. Parry wedi bod yn aelod o Staff y Cyngor am dros un flynedd ar ddeg, yn ein Swyddfa yn Mangor i ddechrau, ac yna'n Swyddog Gwledig yn Ne Cymru. Enillodd serch pawb a ddeuai i gyswilt ag ef—drwy ei ddiddordeb yn ei waith a'i deyrngarwch i'w ddyletswydd. Cofir ef yn hir am ei ewyllsgarwch gan y sawl a geisiai ei wasanaeth. Bydd gennym ni oll atgofion hyfryd am ei sirioldeb a'i galon garedig.

INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR

---

EXPENDITURE

*Year ended  
31st March, 1957*

<i>£ s. d.</i>	<i>£ s. d.</i>	<i>£ s. d.</i>
11,629 10 6	Salaries	11,699 13 8
175 11 3	Superannuation	149 18 6
417 10 10	National Insurance	434 9 3
<hr/>		<hr/>
12,222 12 7		12,234 1 5
3,079 7 6	Travelling and Subsistence	2,531 17 0
84 0 0	Audit Fee	84 0 0
29 9 2	Office Cleaning	31 16 9
324 15 5	Printing and Stationery	327 12 11
362 19 2	Postages, Telephones and Telegrams	369 12 5
233 9 10	Lighting and Heating	225 16 8
238 7 3	Rates and Ground Rent	231 7 11
50 15 4	Repairs and Renovations	35 2 7
46 7 6	General Insurancies	37 7 2
5 18 5	Carriage and Haulage	12 4 7
59 16 9	Loss on Publication, Bro Magazine	—
5 5 0	Proportion of Affiliation Fees to National Council of Social Service	5 5 0
134 1 3	Drama Library and Equipment	86 8 11
80 5 2	Advisory Visits, Schools and Courses	—
—	Conferences	37 7 10
—	Exhibitions	10 1 6
—	Leaders' Courses O.P.W.	56 13 6
	Grants:	
	Welsh Guild of Social Workers	£18 0 0
	Standing Conference of Voluntary Youth Organisations	8 5 0
		<hr/>
134 18 0	Bank Charges	128 16 9
30 0 0	Grant refunded	82 0 0
50 0 4	Miscellaneous	18 0 10
854 10 5	Balance, Excess of Income over Expenditure	796 16 6

£18,013 18 0

£17,415 15 3

THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 1958

*Year ended  
31st March, 1957*

INCOME

<i>£ s. d.</i>	<i>£ s. d.</i>	<i>£ s. d.</i>
<b>GRANTS FOR SPECIFIC PURPOSES:</b>		
£4,695 0 0	Development Commission .. . . .	4,000 0 0
1,300 0 0	Ministry of Education .. . .	1,300 0 0
4,800 0 0	Glamorgan County Council .. . .	4,800 0 0
600 0 0	Carmarthenshire County Council ..	500 0 0
1,000 0 0	National Corporation for the Care of Old People .. . .	1,000 0 0
115 0 0	Local Authorities: Grants towards Old People's Week .. . .	125 0 0
500 0 0	Coal Industry Social Welfare Organisation ..	500 0 0
—	National Council of Social Service (Old People's Welfare Training Committee)	77 0 0
13,010 0 0		12,352 0 0
<b>OTHER INCOME:</b>		
1,379 19 11	Subscriptions and Donations .. . .	1,459 19 6
1,161 6 11	Donations from Social Service Clubs ..	1,154 14 9
<b>Grants:</b>		
667 0 0	Ministry of Health per National Council of Social Service .. . .	670 0 0
290 0 0	National Council of Social Service for services rendered .. . .	290 0 0
500 0 0	Carnegie United Kingdom Trust ..	500 0 0
58 16 0	Affiliation Fees .. . . .	93 19 6
—	Cardiff Rural District Council .. . .	26 5 0
25 0 0	Cardiganshire County Council .. . .	—
50 0 0	Radnorshire County Council .. . .	50 0 0
—	Flintshire County Council .. . .	35 0 0
5 0 0	Pontardawe Rural District Council ..	5 5 0
5 5 0	Llancaisian and Llantwit Fardre Rural District Council ..	10 10 0
—	Neath Rural District Council .. . .	10 10 0
94 0 0	Agency Fees .. . . .	50 0 0
104 10 0	Administration Costs and Fares recovered .. . .	127 19 8
325 0 7	Loan of Plays and Equipment .. . .	290 1 1
257 0 0	Rent: Sub-letting .. . . .	257 0 0
118 9 6	Interest on Investments .. . . .	118 9 6
7 16 4	Miscellaneous Income .. . . .	3 2 0
44 13 9	Final amount received from Liquidator, South Wales and Monmouthshire Council of Social Service ..	—
£18,013 18 0		£17,314 15 3

BALANCE SHEET AS AT 31st MARCH, 1958

As at 31st March, 1957		As at 31st March, 1958	
£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
<b>MEMBERS LIABILITY LIMITED BY GUARANTEE</b>			
—	—	—	—
Not exceeding £1 per member ..	..	..	..
Corporate Liabilities :	..	..	..
Sundry Creditors .. .. ..	.. .. ..	.. .. ..	.. .. ..
Funds under the Control of the Council for General Purposes.	..	..	..
Balance at 31st March, 1957 .. .. ..	5,185 0 0	..	..
Add : Credit Balance on Income and Expenditure Account at 31st March, 1958 .. .. ..	796 16 6	4,590 0 0	4,500 0 0
5,186 0 0	5,982 16 6	1,039 19 0	500 5 2
Funds under the Control of the Council available for SPECIAL Purposes :			
Standing Conference of Women's Clubs .. .. ..	155 18 6	..	..
B.B.C. Wireless Appeal Fund .. .. ..	1,154 15 6	..	..
Treforest Central Social Service Club .. .. ..	15 0 0	1,325 14 0	..
<b>£6,250 1 40</b>	<b>£7,508 10 6</b>	<b>£6,249 1 10</b>	<b>£7,308 10 6</b>
<b>FIXED ASSETS :</b>			
Leasing on Permanent : 2, Cathedral Road, Cardiff (taken over from South Wales and Monmouthshire Council of Social Service (Inc.) at a Nil Book Value .. .. ..			
<b>CURRENT ASSETS :</b>			
Investments at Cost (Market Value £3,757 16 5d. at 31st March, 1958) £4,729 16 6d. 2½ per cent Savings Bonds £964 67 .. ..			
Sundry Debtors .. .. ..			
700 2 10	Balance at Midland Bank Limited ..	500 5 2	5,098 5 22
2,300 5 4			

**REPORT OF THE AUDITORS TO THE MEMBERS OF THE COUNCIL OF SOCIAL SERVICE FOR  
WALES AND MONMOUTHSHIRE (INC.)**

We have obtained all the information and explanations which to the best of our knowledge and belief were necessary for the purposes of our audit. In our opinion proper books of account have been kept by the Council so far as appears from our examination of those books. We have examined the above Balance Sheet and Annexed Income and Expenditure Account which are in agreement with the Books of Account. The Balance Sheet is exclusive of equipment including office furniture taken over by the Council from its predecessors and any expenditure of a Capital nature made by the Council is written off in the Expenditure Accounts referred to.

In our opinion and to the best of our information and according to the explanations given us and subject to the remarks made above, the said Accounts give the information required by the Companies Act, 1948, in the manner so required and the Balance Sheet gives a true and fair view of the affairs of the Council as at 31st March, 1958, and the Income and Expenditure Account gives a true and fair view of the transactions for the year ending that date.

CARDIFF,  
2nd August, 1958.

R. H. MARCH, SON & COMPANY,  
*Chartered Accountants.*

## SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS FOR THE YEAR ENDED

31st MARCH, 1958

				£ s. d.
Lord Aberdare	..	..	..	2 2 0
Mr. Stanley Alexander	..	..	..	1 1 0
Lt.-Col. The Hon. R. E. Beaumont	..	..	..	2 2 0
The Hon. Anthony Berry	..	..	..	10 10 0
Mrs. E. Bickerton Edwards	..	..	..	1 1 0
Mr. Roderic Bowen, M.P.	..	..	..	1 1 0
Mr. L. H. Brant	..	..	..	1 1 0
The Hon. J. H. Bruce	..	..	..	5 0 0
Mr. G. C. Cantlay	..	..	..	2 2 0
Sir John Cecil-Williams	..	..	..	1 1 0
Mr. A. D. Russell Clarke	..	..	..	2 2 0
Sir George Clark-Williams	..	..	..	2 2 0
Mr. Charles C. Curran	..	..	..	10 6
Mr. Eugene Curran	..	..	..	3 3 0
The Hon. Islwyn Davies	..	..	..	1 1 0
Mrs. Leonora Davies	..	..	..	1 1 0
Margaret Davies Charity Trustees	..	..	..	25 0 0
Gwendoline Davies Charity Trustees	..	..	..	25 0 0
Miss Rachael Davies	..	..	..	1 1 0
Mr. T. Glyn Davies	..	..	..	1 1 0
Mr. J. H. Twiston Davies	..	..	..	1 0 0
Miss S. O. Dawkins	..	..	..	2 2 0
Mrs. M. L. Englehart	..	..	..	1 0 0
Mr. Edgar Evans	..	..	..	1 0 0
Trustees : Estate of the late Mr. J. S. Fraser	..	..	..	150 0 0
Miss M. E. Gray	..	..	..	1 0 0
Dr. Wyn Griffith	..	..	..	1 1 0
Handicrafts Staff (Women's Section)	..	..	..	20 0 0
Homecraft Staff	..	..	..	40 0 0
Mr. S. C. Harris	..	..	..	2 2 0
Principal D. Harry	..	..	..	1 1 0
Mr. J. E. Harvie	..	..	..	1 0 0
Miss H. Howell	..	..	..	15 0
Mr. Barnett Janner, M.P.	..	..	..	1 1 0
Mrs. Jennie Jenkins	..	..	..	2 2 0
Dr. Dilwyn John	..	..	..	1 0 0
Mrs. D. B. Jones	..	..	..	1 1 0

SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS—*continued*

				£ s. d.
Miss Eica Jones	..	..	..	2 2 0
Professor W. H. Morris Jones	..	..	..	1 1 0
Sir Wynne Cemlyn Jones	..	..	..	1 1 0
Mr. W. J. Jones	..	..	..	1 1 0
Mrs. G. Levy	..	..	..	1 1 0
Mrs. L. Mansel Lewis	..	..	..	1 16 7*
Mr. Herbert M. Lloyd	..	..	..	3 3 0
Lady Megan Lloyd George	..	..	..	1 1 0
Mr. A. F. Macdonald	..	..	..	1 1 0
Mr. H. B. Meredith	..	..	..	3 13 0*
Sir Herbert Merrett	..	..	..	2 2 0
Lord Methyr	..	..	..	9 2 7*
Sir Thomas Meyrick	..	..	..	5 0 0
Dr. David Monger	..	..	..	3 13 0*
Mr. John Morgan	..	..	..	5 5 0
Mr. A. B. Oldfield Davies	..	..	..	3 9 7*
Mr. P. F. Parkinson	..	..	..	2 2 0
Mr. J. Denning Pearson	..	..	..	3 13 0*
The Earl of Plymouth	..	..	..	5 5 0
Mr. R. E. Presswood	..	..	..	1 1 0
Mrs. W. Preston	..	..	..	1 1 0
Mr. D. S. Pugh	..	..	..	5 5 0
Major-Gen. I. W. Rees	..	..	..	10 6
Alderman W. J. Saddler	..	..	..	3 13 0*
Sir Leighton Seager	..	..	..	2 2 0
Mrs. M. Sessions	..	..	..	5 0 0
Miss Grace H. Smith	..	..	..	3 3 0
Mr. W. H. Smith	..	..	..	4 4 0
Sir Geoffrey Summers	..	..	..	3 9 7*
Dr. Brinley Thomas	..	..	..	2 2 0
Mr. S. O. Thomas	..	..	..	1 1 0
Dr. Wm. Thomas	..	..	..	15 0 0
Sir W. J. C. Thomas	..	..	..	2 2 0
Mr. Wynford Vaughan Thomas	..	..	..	2 0 0
Mr. A. A. Thorpe	..	..	..	2 2 0
Mr. G. A. Watson	..	..	..	1 1 0
Mr. D. C. Watts	..	..	..	1 0 0
Sir Robert Webber	..	..	..	9 2 7*
Sir Wynn P. Wheldon	..	..	..	7 6 1

SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS—*continued*

					£ s. d.
Mr. Owen Williams	..	..	..	..	10 10 0
<i>* Covenanted</i>					

## Firms and Business Houses

Aberdare Cables Ltd.	..	..	..	..	10 0 0
Aero-Zipp Fasteners Ltd.	..	..	..	..	2 2 0
Aluminium Corporation Ltd.	..	..	..	..	3 3 0
Associated Ethyl Co. Ltd.	..	..	..	..	5 5 0
B.P. Refinery (Llandarcy) Ltd.	..	..	..	..	5 0 0
C. H. Bailey Ltd.	..	..	..	..	2 2 0
Boots Cash Chemists (Western) Ltd.	..	..	..	..	5 5 0
S. A. Brain Ltd.	..	..	..	..	1 1 0
Bristol Aeroplane Trust Co.	..	..	..	..	5 5 0
British Aluminium Co. Ltd.	..	..	..	..	5 5 0
British Celanese Ltd.	..	..	..	..	5 5 0
British Oxygen Ltd.	..	..	..	..	3 3 0
British Portland Cement Manufacturers Ltd.	..	..	..	..	50 0 0
Montague Burton Ltd.	..	..	..	..	1 1 0
William Champness & Sons Ltd.	..	..	..	..	1 1 0
Cooper & Co. (Birmingham) Ltd.	..	..	..	..	2 2 0
Courtaulds Ltd.	..	..	..	..	5 5 0
Crown Cork Co. Ltd.	..	..	..	..	5 5 0
Darwen & Mostyn Iron Co. Ltd.	..	..	..	..	5 0 0
Decca Record Co. Ltd.	..	..	..	..	2 2 0
En Tout Cas Co. Ltd.	..	..	..	..	1 1 0
Esso Petroleum Co. Ltd.	..	..	..	..	50 0 0
General Paper & Box Manufacturing Co. Ltd.	..	..	..	..	1 1 0
Girling Ltd.	..	..	..	..	10 0 0
Great Universal Stores Ltd.	..	..	..	..	21 0 0
Arthur Guinness Son & Co. (Park Royal) Ltd.	..	..	..	..	10 0 0
William Hancock & Co. Ltd.	..	..	..	..	1 1 0
Thomas Hedley & Co. Ltd.	..	..	..	..	10 10 0
Hodges & Sons (Clothiers) Ltd.	..	..	..	..	2 2 0
Hoover Ltd.	..	..	..	..	10 10 0
James Howell & Co. Ltd.	..	..	..	..	2 2 0
A. H. Hunt (Capacitors) Ltd.	..	..	..	..	5 5 0
Imperial Chemical Industries Ltd.	..	..	..	..	5 5 0
Johnson & Jorgenson Flint Glass Ltd.	..	..	..	..	3 3 0
R. E. Jones Ltd.	..	..	..	..	1 1 0

SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS—*continued*

				£ s. d.
Kayser Bondor Ltd.	..	..	..	10 10 0
Littlewood Charitable Trusts	..	..	..	10 10 0
T. Alwyn Lloyd & Gordon	..	..	..	3 3 0
Metropolitan Vickers Electric Co. Ltd.	..	..	..	3 3 0
Mettoy Co. Ltd.	..	..	..	1 1 0
Mitchells & Burlers (South Wales) Ltd.	..	..	..	2 2 0
Mond Nickel Co. Ltd.	..	..	..	5 0 0
Pilkington Bros. (South Wales) Ltd.	..	..	..	2 12 6
Chance Pilkington Optical Works	..	..	..	2 12 6
Pullman (Spring Filled) Co. Ltd.	..	..	..	1 1 0
Regent Oil Co. Ltd.	..	..	..	10 0 0
Replacement Cleaners Ltd.	..	..	..	2 2 0
Ronson Products Ltd.	..	..	..	5 5 0
Royal Sovereign Pencil Co. Ltd.	..	..	..	1 1 0
Rubery Owen & Co. Ltd.	..	..	..	5 5 0
H. Samuel Ltd.	..	..	..	2 2 0
Shell Mex & B.P. Ltd. :				
Manchester	..	..	..	21 0 0
East Wales Branch	..	..	..	21 0 0
Simmonds Aerocessories Ltd.	..	..	..	5 5 0
Singer Sewing Machine Co. Ltd.	..	..	..	5 5 0
Arthur R. Skinner & Co. Ltd.	..	..	..	2 2 0
W. H. Smith & Son Ltd.	..	..	..	5 5 0
Spillers Ltd.	..	..	..	3 3 0
Steel Company of Wales Ltd.	..	..	..	250 0 0*
John Summers & Sons Ltd.	..	..	..	10 0 0*
Thomas & Evans Ltd.	..	..	..	10 10 0
Unilever Ltd.	..	..	..	50 0 0
United Components Ltd.	..	..	..	3 3 0
C. C. Wakefield & Co. Ltd.	..	..	..	10 10 0
Wales & Monmouthshire Industrial Estates Ltd.	..	..	..	3 3 0
Thos. W. Ward Ltd.	..	..	..	5 5 0
Western Board Mills Ltd.	..	..	..	1 0 0
Whitbread & Co. Ltd.	..	..	..	3 3 0
Wilts. United Dairies Ltd.	..	..	..	2 2 0
F. W. Woolworth & Co. Ltd.	..	..	..	25 0 0

\* *Covenanted*

## Banks

Barclays Bank Ltd.	..	..	..	50 0 0
Lloyds Bank Ltd.	..	..	..	50 0 0
Midland Bank Ltd.	..	..	..	50 0 0
National Provincial Bank Ltd.	..	..	..	50 0 0

SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS—*continued*

			£ s. d.
<b>Trade Unions and Voluntary Organisations</b>			
Iron & Steel Trades Confederation	..	..	25 0 0
National Union of General & Municipal Workers	..	..	1 1 0
Transport & General Workers Union (North Wales)	..	..	2 2 0
Transport & General Workers Union (South Wales)	..	..	10 0 0
Union of Shop, Distributive & Allied Workers	..	..	5 5 0
British Legion (Wales)	..	..	2 2 0
Durham City Welsh Society	..	..	2 2 0
London Meat Traders and Drovers Benevolent Association	..	..	1 1 0
Workers Travel Association	..	..	2 2 0

**Old People's Welfare Work**

## County and Borough Councils:

Anglesey	..	..	..	..	15 0 0
Breconshire	..	..	..	..	10 0 0
Cardiganshire	..	..	..	..	10 0 0
Carmarthenshire	..	..	..	..	25 0 0
Glamorgan	..	..	..	..	25 0 0
Merionethshire	..	..	..	..	10 0 0
Merthyr	..	..	..	..	10 0 0
Monmouthshire	..	..	..	..	25 0 0
Montgomeryshire	..	..	..	..	10 0 0
Radnorshire	..	..	..	..	10 0 0





